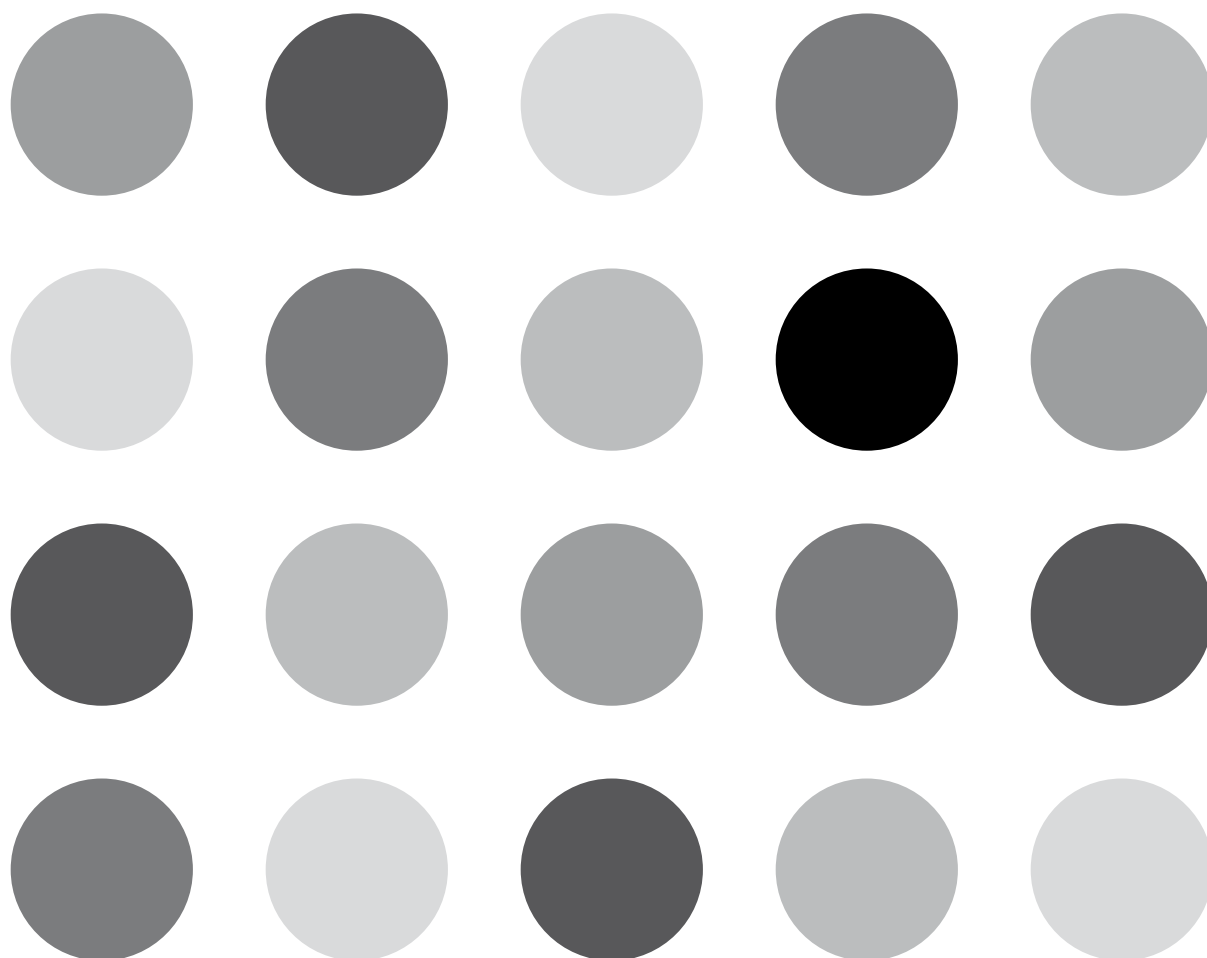


Rapport:

# The Third Beijing International Art Biennale, China 2008

## THE NORWEGIAN ART PAVILION



norske **KUNST**foreninger



Daglig leder Susanne Svenseid, Norske Kunstforeninger sammen med to av vaktene ved The Third Beijing International Art Biennale, China 2008  
Foto: Norske Kunstforeninger

Prosjektet er støttet av:



OSLO KOMMUNE



Chinese Artists Association



Samarbeidspartner:



挪中文化交流发展中心  
Norway-China Culture Exchange Center

Susanne Svenseid, daglig leder i Norske Kunstforeninger/prosjektansvarlig “ArtEduNorway in China-ArtEduChina in Norway 2007-2009”

Anne-Grethe Thoresen, markeds konsulent i Norske Kunstforeninger  
Sten Nilsen, informasjon konsulent i Norske Kunstforeninger

Huijia Liu Sollid, koordinator Kina, direktør i Norway-China Culture Exchange Center

## **”ArtEduNorway in China-ArtEduChina in Norway 2007-2009”**

”ArtEduNorway in China-ArtEduChina in Norway 2007-2009” er et utvekslingsprosjekt mellom Norge og Kina. Prosjektet ble etablert i 2005 og ett av målene er å etablere kunstforeninger i de ulike regionene i Kina etter vår norske modell. Behovet for visningssteder for kunst utenfor de store byene i Kina er betydelig. En norsk delegasjon med representanter fra ulike institusjoner var i Kina i fjor vår og avholdt et to-dagers seminar som ga en grundig innføring i norsk kunsthistorie fra I.C. Dahl til i dag. I tillegg ble en nyskrevet lærebok i hvordan man etablerer en kunstforening presentert for sentrale kunstinstitusjoner, kritikere, studenter med flere. Delegasjonen hadde også møte med kunstinstitusjoner og kunstnere i Beijing, Chengdu og Shanghai. En delegasjon fra Kina besøkte Norge i oktober og ga på et seminar et innblikk i utviklingen innen kinesisk kunst. Delegasjonen besøkte kunstforeningene i Oslo, Bergen og Stavanger, samt en rekke andre kunstinstitusjoner.



Deltakere fra den kinesiske delegasjonen, på besøk i Munchmuseet i Oslo, 2007 sammen med Magne Bruteig fra Munch-museet og koordinator Huijia Liu Sollid.  
Foto: Norske Kunstforeninger

Utvekslingsprosjektet er et av de største samarbeidsprosjektene innen kunst og kultur mellom våre land, og er et viktig bidrag til å øke kulturforståelsen og åpne opp for en tettere dialog. Norske Kunstforeninger ønsker å delta i den utviklingsprosessen som foregår i Kina i dag, skape viktige allianser, bidra med vår kunnskap, bringe lærdom tilbake, skape interesse for norsk samtidskunst og åpne opp for at norske kunstnere kan knytte viktige kontakter i Kina og motsatt.

“ArtEduNorway in China-ArtEduChina in Norway 2007-2009” er et firedeelt utvekslingsprosjekt. Så langt har utvekslingsprosjektet mottatt økonomisk støtte fra Kultur- og kirkedepartementet, Utenriksdepartementet, Oslo kommune, Bergen kommune, Stavanger kommune og Institusjonen Fritt Ord. Oslo kommune og Institusjonen Fritt Ord har bidratt med støtte til den tredje delen av prosjektet. Norske Kunstforeninger takker alle som har gjort det mulig å gjennomføre de ulike delene av utvekslingsprosjektet.



Deltakere fra den kinesiske delegasjonen, på besøk i Vigelandsmuseet i Oslo, 2007.  
Foto: Norske Kunstforeninger

## **The Third Beijing International Art Biennale, China 2008**

The Third Beijing International Art Biennale, China 2008 er den tredje i rekken og har vært den største kunst- og kulturbegivenheten i Kina i år. Biennalen ble arrangert i forbindelse med de Olympiske leker 2008. Norges paviljong ble vist i The National Art Museum of China, Beijing, ett av Kinas beste museer. Kun tre andre land var invitert med egen paviljong; Storbritannia, Mongolia og Mexico. I tillegg til de fire paviljongene, deltok mer en 700 internasjonale enkeltkunstnere. Flere tusen kunstnere fra hele verden hadde søkt om å få delta. Biennalen har en egen jury som har valgt å vektlegge maleriet og det tredimensjonale. Mer enn 130 000 personer så utstillingen i The National Art Museum of China, Beijing. I tillegg ble deler av biennalen vist ved kunstakademiet i Beijing.

Norges paviljong ble montert av Norske Kunstforeninger.



Den norske delegasjonen sammen med representanter fra Chinese Artists Association under The Third Beijing International Art Biennale, China 2008.  
Foto: Norske Kunstforeninger

## Kuratorer

Kunstcentralen ved Anne Wiland og Sissel Ree Shcønsby har vært kuratorer for Norges paviljong.

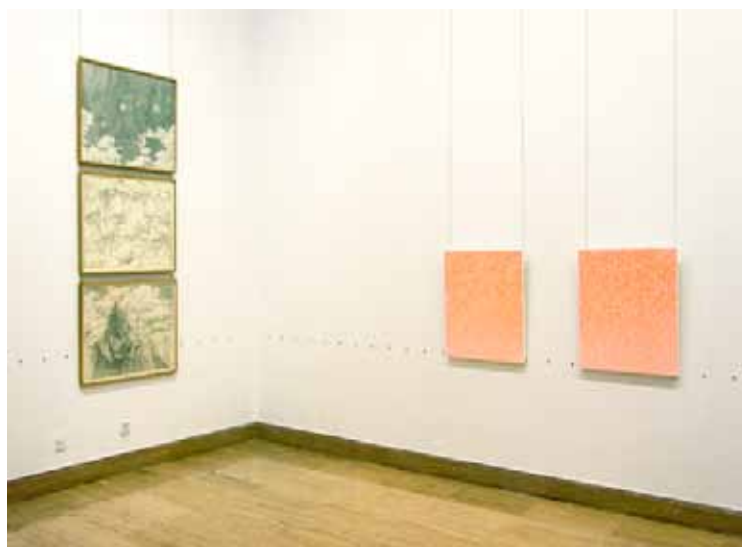
## Deltakende kunstnere

Rune Andreassen, Kyrre Bjørkås, May Bente Aronsen, Margareta Bergman, Sofie Berntsen, Bård Breivik, Dag Erik Elgin, Katrine Giæver, Jan Groth, Jone Kvie, Dag Erik Leversby, Ole Jørgen Ness, Astrid Nondal, Marte Aas, Gua Hua Wang.

I tillegg var Per Ung, Elena Engelsen og Jan Baker spesielt invitert av biennaleledelsen. For de aller fleste kunstnerne var det første gang de stilte ut i Kina.



Noen av de norske kunstnerne som deltok. fra venstre: Astrid Nondal, Dag Erik Elgin, Katrine Giæver, Margareta Bergmann og Dag Erik Leversby.  
Foto: Marte Aas



Fra Norges paviljong. Sofie Berntsens verk "Flight to Rosenlai" til venstre og Dag Erik Elgins verk "Sinthome" til høyre Foto: Norske Kunstforeninger

## Symposium



Direktør Gro Kraft fra KORO holdt foredrag under symposiet.  
Foto: Norske Kunstforeninger

I forbindelse med biennalen ble det arrangert et stort internasjonalt symposium. Norge fikk muligheten til å delta med en foreleser og Norske Kunstforeninger inviterte direktør Gro Kraft fra Kunst i offentlige rom (KORO) til å foredra. Foredraget ble svært godt mottatt og foredragsholder opplevde en kø av publikummere som ønsket å snakke om KOROs virksomhet i etterkant av foredraget.



Tilhørere under symposiet. Foto: Norske Kunstforeninger



Dronning Sonja besøkte Norges paviljong ved The Third Beijing International Art Biennale, China 2008. Her foran May Bente Aronsens verk "Wind".  
Foto: Hedda Flatø

“...130 000 personer så utstillingen i The National Art Museum of China, Beijing.”



Fra åpningen av Norges paviljong. Liu Dawei og Tao Qin fra Chinese Artists Association foran Jone Kvies verk "Nebula" i forgrunnen. Foto: Norske Kunstforeninger



## **Finansiering og videreføring**

Institusjonen Fritt Ord bevilget kr. 50.000 til katalog (utgitt på engelsk og kinesisk). Katalogen som ble delt ut gratis til de besøkende ble revet bort i løpet av kort tid. Opplaget var på 3000.

I Kina er utvekslingsprosjektet støttet i samarbeid med The committee of the Chinese Artists Association, The Third Beijing International Art Biennale, China 2008 og The National Art Museum of China, Beijing.

## **Norges paviljong**

Gjennom utvekslingsprosjektet ble Norge invitert til å delta med egen egen paviljong under The Third Beijing International Art Biennale, China 2008. Norske Kunstforeninger tok på seg ansvaret for å få realisert en utstilling som skulle representere norsk samtidskunst på sitt alle beste overfor et stort publikum under OL i Beijing 2008.

Kunstcentralen ved Anne Wiland og Sissel Ree Schønsby var kuratorer for Norges paviljong.

Det ble søkt om midler gjennom Office for Contemporary Art Norway (OCA), som er den instans hvor norske kunstnere kan søke midler når de er invitert til å stille ut internasjonalt.

OCA fant ikke å kunne støtte de 18 deltakende kunstnerne.

12 av kunstnerne var til stede i Kina. Endel av oppholdsutgiftene ble derfor betalt av kunstnerne selv.

Norske Kunstforeninger søkte Bergen kommune om støtte, da denne kommunen vektlegger internasjonal promotering av Bergen- kunstnere. Bergen kommune fant ikke å kunne støtte de kunstnerne som hadde sin opprinnelse fra Bergen.

Oslo kommune har uttalt at de ønsker å promotere kunstnere i hovedstaden i utlandet mer enn tidligere, og så gjennom utvekslingsprosjektet muligheter å knytte nye nettverk for "sine" kunstnere og vise at Oslo kommune vektlegger kunst og kultur.

Oslo kommune bevilget kr. 250.000 til Norges paviljong.

## Stor interesse for norsk kunst i Kina

Norske Kunstforeninger ser på utvekslingsprosjektet som en del av vårt internasjonale samarbeid, som også er stadfestet i vår handlingsplan og bevilget de nødvendige restrenerende midlene til at Norges paviljong ble gjennomført. Reisetøtten til de 12 deltakerne er inkludert i denne støtten.

Oppmerksomheten rundt Norges paviljong har vært stor, og paviljongen ble sett av mer enn 130.000 mennesker og omtalt i en rekke medier. Biennalen åpnet 8. juli i The National Art Museum of China, Beijing og varte til 12. august. Det betyr at mer enn 130 000 mennesker så Norges paviljong i løpet av vel en måned.

Norske Kunstforeninger har etablert et nettverk i Kina som er helt avgjørende for å kunne skape en arena for et gjensidig og fruktbart samarbeid. Vi ser fram til å utvikle nettverket og ser fram til å kunne gjennomføre fjerde del av prosjektet i 2009 med en store kinesisk utstilling i Norge. I 2009 markerer Folkerepublikken Kina sine 60 år samtidig som også Chinese Artists Association fyller 60.

Chinese Artists Association signaliserer at de ønsker å fortsette den gode dialogen med Norge i årene som kommer, som er etablert gjennom vårt utvekslingsprosjekt. Arbeidet med å etablere kunstforeninger i Kina vil dermed fortsette. Til det, som alle delene i utvekslingsprosjektet “ArtEduNorway in China-ArtEduChina in Norway 2007-2009”, er vi avhengig av våre bevilgende myndigheter og andre instanser for at samarbeidet kan utvikles. Prosjektet er avhengig av en kontinuitet for å oppnå varige resultater.



Fra åpningen av The Third Beijing International Art Biennale, China 2008  
Foto: Norske Kunstforeninger

**Budsjettregnskap “The Norwegian Pavilion,  
The Third Beijing International Art Biennale, China 2008”**

**Inntekter**

Oslo kommune	250 000
Institusjonen Fritt Ord	50 000
Annonseinntekter	30 000
Norske Kunstforenigner	211 277

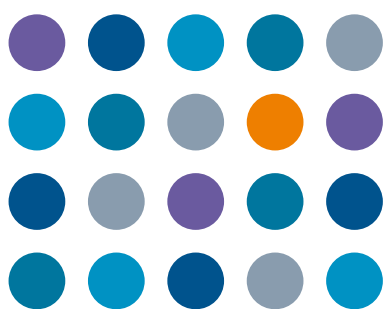
**SUM INNTEKTER** **541 277**

**Utgifter**

Transport/Forsikringer etc	253 449
Honorarer	85 000
Katalogutgifter	56 230
Monteringsutgifter/reparasjoner etc	50 172
*Reiseutgifter	96 426

**SUM UTGIFTER** **541 277**

\*inkluderer støtte til 12 kunstnere



norskeKUNSTforeninger

Norske Kunstforeninger  
Postboks 477 Sentrum, 0105 Oslo  
[www.kunstforeninger.no](http://www.kunstforeninger.no)  
[post@kunstforeninger.no](mailto:post@kunstforeninger.no)  
tlf: 22 42 20 35 fax: 22 41 61 77